



THUASNE

LOMBAX®

Ceinture de soutien lombaire

Reinforced lumbar support belt

Verstärkte Lumbalbandage

Verstevigde steungordel voor de lende

Cintura di sostegno lombare, rinforzata

Faja de sujeción lumbar, reforzada

Cinta de sustentação lombar

腰サポーター

Lendestøttebelte

Lændestøttebælte

Lannerangan tukillivi

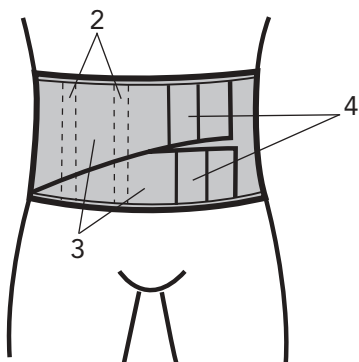
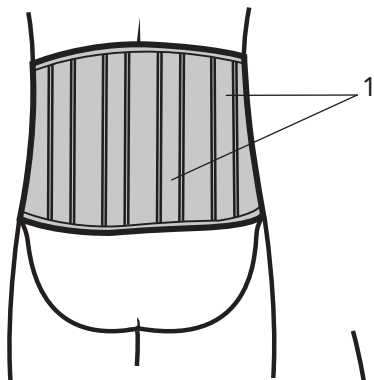
Bälte för ländryggsstöd

Οσφυϊκή ζώνη υποστήριξης

Opěrný bederní pás

Pas łądźwiowo-krzyżowy

CEINTURE DE SOUTIEN LOMBAIRE



Propriétés :

- Tissu élastique de contention forte.
- Renfort lombaire par 4 baleines. (1)
- Renfort abdominal par 2 baleines. (2)
- Système de fermeture en deux parties. (3)
- Préhension facilitée par plusieurs passe-mains. (4)
- Confort amélioré par tricot 3D.

Indications :

- Contention initiale des lombalgies et sciatalgies.
- Prévention des lombalgies (effort, défaut de posture).
- Contention lombaire post-interventionnelle.

Conseils de pose :

- Tout d'abord, passez votre main droite dans la patte inférieure comportant l'étiquette marquée "THUASNE". Mettez la ceinture autour de votre taille (étiquette inférieure en haut). Tenez la ceinture avec la main gauche plaquée sur votre ventre sans tirer dessus.
- Tirez avec votre main droite (devant vous puis vers la gauche) et venez poser la patte inférieure sur la partie inférieure opposée.
- Effectuez la même opération avec la patte supérieure.
- Vérifiez avec votre main si le tissu qui se trouve entre les deux baleines centrales du dos (il y en a 4 en tout dans le dos) est bien positionné sur votre colonne afin d'optimiser le centrage de la ceinture.

Pour un meilleur confort lors de la position assise, n'hésitez pas à desserrer la patte supérieure.

Précautions :

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. Une conformation des baleines peut être nécessaire. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel.

Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine.

Pour des problèmes d'hygiène et de performance, une réutilisation de ce dispositif pour le traitement d'un autre patient est fortement déconseillée. Elle se fera sous la seule responsabilité du décideur de cette réutilisation et entraînera automatiquement la perte de la garantie de Thuasne.

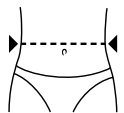
Entretien :

- Laver uniquement à l'eau savonneuse, sans détergent ni eau de javel.
- Essorer par pression.
- Sécher loin d'une source de chaleur.

Composition :

Voir étiquette produit.

Tour de taille Waist measurement	Taille Size
60 - 70 cm	0
71 - 86 cm	1
87 - 102 cm	2
103 - 121 cm	3
122 - 140 cm	4



REINFORCED LUMBAR SUPPORT BELT

ENG

Properties :

- Strong compression elastic fabric.
- Lumbar reinforcement with 4 stays. (1)
- Abdominal reinforcement with 2 stays. (2)
- Two-part fastening system. (3)
- Easier to hold and fasten due to several hand loops. (4)
- Improved comfort due to 3D knit.

Indications :

- Initial support of acute or chronic lumbar pain and sciatica.
- Prevention of lumbar pain (strain, incorrect posture).
- Post-operative lumbar support.

Fitting instructions :

- First, slip your right hand through the lower strap with the label marked "THUASNE". Place the belt around your waist (inside label upwards). Hold the belt with your left hand flat against your stomach, without pulling.
- Pull with your right hand (in front of you then towards the left) and fasten the lower strap on the opposite lower part.
- Repeat this operation with the upper strap.
- Check with your hand that the fabric between the two central stays at the back (there are 4 in total at the back) is properly positioned against your spine to make sure the belt is centred as well as possible.

For improved comfort, loosen the upper strap when sitting down.

Precautions :

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. It may be necessary to reshape the stays. Consult your professional if discomfort occurs.

Store at room temperature, preferably in its original packaging.

Re-use of this device for the treatment of another patient is strictly not recommended due to hygiene- and performance-related problems. If a decision is taken to re-use this device, then the person taking the decision is solely responsible and the Thuasne warranty will automatically become void.

Washing instructions :

- Wash only with soapy water, without detergent or bleach.
- Squeeze out excess water.
- Dry away from heat sources.

Composition :

See product label.

VERSTÄRKTE LUMBALBANDAGE

D

Eigenschaften :

- Elastisches Kompressionsmaterial.
- 4 dorsale Verstärkungsstäbe. (1)
- 2 abdominale Federstäbe. (2)
- Zweiteiliges Verschlusssystem. (3)
- Erleichterte Handhabung durch Handschlaufen. (4)
- Höherer Tragekomfort durch 3D-Trikot.

Indikationen :

- Behandlung von akuten oder chronischen Kreuzschmerzen und Hexenschuß.
- Vorbeugung von Kreuzbeschwerden (Anstrengung, ungeeignete Haltung).
- Stützung des Lendenbereichs nach chirurgischen Eingriffen.

Hinweise zum Anlegen :

- Schlüpfen Sie zuerst mit Ihrer rechten Hand in die untere Schlaufe, die mit dem THUASNE-Etikett versehen ist. Legen Sie die Bandage um Ihre Hüfte (das Etikett in der Bandage muß oben liegen). Halten Sie die Bandage mit der linken Hand auf Ihrem Bauch fest.
- Dann wird zuerst der untere Zügel geschlossen. Mit Hilfe der unteren Schlaufe und Ihrer rechten Hand ziehen Sie den unteren Zügel nach vorn links und kletten diesen fest.
- Nun wiederholen Sie den selben Vorgang mit dem oberen Zügel.
- Überprüfen Sie mit der Hand, ob sich die beiden mittleren Verstärkungs-stäbe in der Mitte Ihres Rückens befinden. Falls nicht, korrigieren Sie die Lage der Bandage.

Für einen besseren Tragekomfort beim Sitzen empfehlen wir, die obere Schlaufe etwas zu lockern.

Zu beachten :

Die Anweisungen des Arztes oder Bandagisten beachten. Ein Anformen der Stäbchen kann erforderlich sein. Bei Problemen und unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Bandagisten aufsuchen.

Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalpackung, aufbewahren.

Das Medizinprodukt ist zur einmaligen Versorgung eines Patienten vorgesehen. Zur Gewährleistung seiner Wirksamkeit und aus Hygienegründen sollte es nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Wer das Produkt weitergibt, haftet für die darauf folgende Verwendung. Die Produkthaftung der Firma Thuasne erlischt in diesem Falle automatisch.

Pflegehinweise :

- Mit einem Feinwaschmittel ohne Zugabe von Spül- oder Bleichmittel waschen.
- Wasser ausdrücken.
- Abseits einer Wärmequelle trocknen.

Zusammensetzung :

Siehe Produktetikett.

Keep this instruction leaflet.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

VERSTEVIGDE STEUNGORDEL VOOR DE LLENDE

NL

Eigenschappen :

- Stevig, elastisch weefsel.
- Steun voor de lende door 4 baleinen. (1)
- Steun voor de buik door 2 baleinen. (2)
- Sluitsysteem in twee gedeelten. (3)
- Gemakkelijker vast te houden dankzij de hand lussen. (4)
- Verbeterd comfort door 3D tricot.

Indicaties :

- Initiële steun bij acute of chronische lende of heuppijn.
- Voorkoming van lendepijn (krachtsinspanning, verkeerde lichaamshouding).
- Steun van de lende na medisch ingrijpen.

Aanbevelingen bij het plaatsen van het artikel :

- Steek allereerst uw rechterhand door de onderste band met het etiket waarop "THUASNE" staat. Doe de gordel om uw middel (binnenste etiket naar boven). De gordel met de linkerhand plat tegen uw maag vasthouden, zonder te trekken.
- Met uw rechterhand trekken (voor u uit en vervolgens naar links) en de onderste band op het tegenoverliggende onderste gedeelte leggen.
- Dezelfde handeling met de bovenste band herhalen.
- Controleer met uw hand dat het weefsel dat tussen de beide middelste baleinen op de rug inzet (er zijn in het geheel 4 baleinen) goed op de wervelkolom is bevestigd teneinde de centrering van de gordel te optimaliseren.

Aarzelt u niet wanneer u gaat zitten de bovenste band losser te maken om zodoende over meer comfort te beschikken.

Voorzorgsmaatregelen :

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen.

Opbergen op kamer temperatuur, bij voorkeur in de originele doos.

Wegens mogelijke problemen met hygiëne en functioneren, raden we u sterk af om dit product te hergebruiken voor de behandeling van een andere patiënt. Mocht dit toch gebeuren, dan valt het hergebruik volledig onder de verantwoordelijkheid van wie die beslissing genomen heeft, en dan vervalt automatisch de garantie van Thuasne.

Onderhoud :

- Uitsluitend met groene zeep wassen, zonder wasmiddelen of bleekwater.
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen.
- Drogen buiten bereik van een warmtebron.

Samenstelling :

Zie etiket van het product.

CINTURA DI SOSTEGNO LOMBARE, RINFORZATA

I

Caratteristiche :

- Tessuto elastico per una contenzione forte.
- 4 stecche di rinforzo lombare. (1)
- 2 stecche di rinforzo addominale. (2)
- Sistema di chiusura in due parti. (3)
- 2 passamani per facilitare la vestibilità. (4)
- Maggiore confort grazie alla maglia 3D.

Indicazioni :

- Sostegno iniziale nelle lombalgie e sciatralgie acute o croniche.
- Prevenzione delle lombalgie (sforzo, difetto posturale).
- Sostegno lombare post-intervento.

Consigli per l'uso :

- Innanzitutto, passare la mano destra nella linguetta inferiore, che porta l'etichetta "THUASNE". Mettere la cintura intorno alla vita (etichetta interna in alto). Tenere la cintura con la mano sinistra premendola sull'addome, senza tirare.
- Tirare con la mano destra (davanti a sé e poi verso sinistra) e portare la linguetta inferiore sulla parte inferiore opposta.
- Effettuare la stessa operazione con la linguetta superiore.
- Verificare con la mano se il tessuto che si trova tra le due stecche centrali del dorso (ve ne sono 4 in tutto sul dorso) è posizionato correttamente sulla colonna vertebrale per centrare bene la cintura.

Per un maggiore comfort in posizione seduta, allentare la linguetta superiore.

Precauzioni :

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. Può essere necessario conformare diversamente la steccatura. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista.

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Per motivi di igiene e di efficacia, si sconsiglia vivamente di riutilizzare questo dispositivo per il trattamento di un altro paziente. Nel caso di riutilizzo, esso avverrà sotto la sola responsabilità di chi ne ha preso la decisione e comporterà automaticamente la perdita della garanzia di Thuasne.

Manutenzione :

- Lavare unicamente con acqua saponata, senza detersivi né candeggina.
- Premere senza torcere.
- Asciugare lontano da fonti di calore.

Composizione :

Vedere l'etichetta sul prodotto.

Deze handleiding bewaren.

Conservare queste istruzioni.

FAJA DE SUJECIÓN LUMBAR, REFORZADA (E)

Características :

- Tejido elástico de sujeción fuerte.
- Refuerzo lumbar mediante 4 ballenas. (1)
- Refuerzo abdominal mediante 2 ballenas. (2)
- Sistema de cierre en dos partes. (3)
- Presión más fácil mediante varios pasamanos. (4)
- Mayor confort con tejido de punto 3D.

Indicaciones :

- Sujeción inicial de las lumbalgias y neuralgias ciáticas agudas o crónicas.
- Prevención de las lumbalgias (esfuerzos, malas posturas).
- Sujeción lumbar post-intervención.

Consejos de colocación :

- Primero, pasar la mano derecha por la banda inferior que lleva la etiqueta "THUASNE". Colocar la faja alrededor de la cintura (con la etiqueta inferior hacia arriba). Mantener la faja con la mano izquierda pegada al vientre, sin tirar.
- Tirar con la mano derecha (hacia delante y después hacia la izquierda) y colocar la banda inferior sobre la parte inferior opuesta.
- Efectuar la misma operación con la banda superior.
- Verificar con la mano que la tela que se encuentra entre las dos ballenas centrales de la espalda (hay un total de 4 en la espalda) esté bien posicionada sobre la columna para que la faja quede bien centrada.

Para un mayor confort mientras este sentado, no dude en aflojar la banda superior.

Precauciones :

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. Podría ser necesario adecuar la forma de las ballenas. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional.

Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen.

Debido a problemas de higiene y de eficacia, no es recomendable reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Se hará bajo la única responsabilidad de la persona que decide esta reutilización y se perderá automáticamente la garantía por parte de Thuasne.

Mantenimiento :

- Lavar únicamente con agua jabonosa, sin detergente ni lejía.
- Escurrir presionando.
- Secar lejos de una fuente de calor.

Composición :

Ver etiqueta del producto.

Conservar estas instrucciones.

CINTA DE SUSTENTAÇÃO LOMBAR (P)

Propriedades :

- Tecido elástico de contenção forte.
- Reforço lumbar por 4 varetas. (1)
- Reforço abdominal por 2 varetas. (2)
- Sistema de fecho em duas partes. (3)
- Aperto facilitado por vários passadores de mão. (4)
- Conforto melhorado por malha 3D.

Indicações :

- Contenção inicial das lombalgias e cialgias.
- Prevenção das lombalgias (esforço, defeito postural).
- Contenção lumbar post-intervenção.

Conselhos de colocação :

- Primeiro, passe a mão direita na patilha inferior que comporta a etiqueta marcada "THUASNE". Ponha a cinta em volta da cintura (etiqueta inferior para cima). Segure a cinta com a mão esquerda assente na barriga sem puxar.
- Puxe com a mão direita (diante de si e depois para a esquerda) e coloque a patilha inferior sobre a parte inferior oposta.
- Efectue a mesma operação com a patilha superior.
- Verifique com a mão se o tecido que se encontra entre as duas varetas centrais das costas (ao todo há 4 nas costas) está bem posicionado sobre a coluna, para otimizar a centragem da cinta.

Para melhor conforto na posição sentada, não hesite em desapertar a patilha superior.

Precauções :

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. Pode ser necessário proceder a um ajuste das varetas. No caso de incómodo, consultar esse profissional.

Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem.

Por questões de higiene e de performance, a reutilização deste produto para o tratamento de outro paciente é fortemente desaconselhada. A responsabilidade pela reutilização do produto cabe inteiramente ao decisor e ocasionará automaticamente a perda da garantia Thuasne.

Conservação :

- Lavar unicamente com água e sabão, sem detergente nem lixívia.
- Esfregar para retirar a água.
- Secar longe de uma fonte de calor.

Composição :

Ver etiqueta produto.

Conservar estas instruções.

腰サポーター



特性：

- 強い固定力のある伸縮性生地
- 4本の芯で腰部のサポートを強化 (1)
- 2本の芯で腹部のサポートを強化 (2)
- 2箇所で閉じるシステム (3)
- 手通しによりベルトの掴みが容易に (4)
- 3Dジャージ使用により快適さアップ

使用目的：

- 腰痛及び座骨神経痛初期の固定補助
- 無理な動作、悪い姿勢による腰痛の予防
- 手術後の腰の固定補助

装着方法：

- まず、2本になっているサポーター右端の下の部分（「THUASNE」と書かれたラベル付き）の手通しに右手を入れます。ラベルが内側の上にくるようにサポーターをウエストに巻き、腹部でサポーターを左手で軽く押さええます。
- 右手で右端の下の部分を前方から左に巻き、左の下に留めます。
- 次に右端の上の部分を、同様にして左の上に留めます。
- 背骨が、背中部分の芯4本のうち中央2本の真中の位置にきているかを確認、調節して下さい。

座ったときには楽になるよう上の部分の締めつけを少しゆるめ下さい。

注意：

本品をご使用の際は専門家の助言に従ってください。
場合によっては、補強用の芯（しん）を入れる必要があります。万一、装着感が不快な場合には、
本品の専門家にご相談ください。

本品は、室温で、お買い上げいただいた箱の中に入れて収納してください。

衛生上の観点から、また効果の上からも、
この製品を他の患者のために再使用しないようお願いいたします。
再使用をなさる場合には、チュアンヌ社は一切責任を負いかねます。
従って保証もできませんのでご注意ください。

お手入れの仕方：

- 漂白剤、塩素水は使わず、石鹼水のみで洗ってください。
- 押し絞りをしてください。
- 熱源から離れた所で、乾かしてください。

素材：

製品のラベル参照

LENDESTØTTEBELTE



Egenskaper：

- Elastisk stoff for sterk støtte.
- Lendeforsterkning via 4 oppstivere. (1)
- Abdominal forsterkning via 2 oppstivere. (2)
- Lykkesystem i to deler. (3)
- Forenklet grep via flere håndreimer. (4)
- Forbedret komfort via 3D trikot.

Anvisninger：

- Innledende støtte for lende- og isjiasmerter.
- Forebygging av lendesmerter (kraftanstrengelser, feil holding).
- Postoperativ lendestøtte.

Plasseringsveiledning：

- Først trer du høyre hånd inn i den nedre fliken med etiketten "THUASNE". Legg beltet rundt midjen (den indre etiketten skal være plassert oppe). Hold beltet fast med venstre hånd flatt inn mot magen uten å dra i det.
- Dra med høyre hånd (foran deg og så mot venstre) og plasser nedre flik på den motsatte nedre delen.
- Benytt samme framgangsmåte for den øvre fliken.
- Kontroller med hånden om stoffet som befinner seg mellom de to midtoppstiverne i ryggen (det er til sammen 4 i ryggen) er riktig plassert på rygggraden for å optimalisere beltets sentrering.

Du kan løse den øvre fliken for å få en mer behagelig sittestilling.

Forholdsregler：

Følg rådene fra fagpersonen som har foreskrevet eller levert produktet. Det kan bli nødvendig med en tilpassing av oppstiverne. I tilfelle ubekvemmelighet, ta kontakt med fagpersonen.

Lagres i romtemperatur, helst i originalinnpakningen.

Med hensyn til problemer med hygiene og korrekt virkning, frarådes det på det sterkeste å bruke dette produktet igjen til behandling av en annen pasient. Gjenbruken vil i så tilfelle skje på beslutningstakerens eget ansvar, og vil automatisk føre til at Thuasnes garanti oppheves.

Vedlikehold：

- Vaskes kun med såpevann, uten rensmiddel eller klorvann.
- Vannet presses ut.
- Skal ikke tørkes i nærheten av en varmekilde.

Sammensetning：

Se produktets merkelapp.

本説明書は、保管してください。

Oppbevar denne bruksanvisningen.

LÆNDESTØTTEBÆLTE



Egenskaber :

- Elastisk stof til kraftig støtte.
- Lændeforstærkning med 4 stivere. (1)
- Maveforstærkning med 2 stivere. (2)
- 2-delt lukkesystem. (3)
- Let at holde om ved hjælp af flere holdegreb. (4)
- Behageligt at have på med 3D-striking.

Indikationer :

- Støtte ved lænde- og iskiassmerter.
- Forebyggelse af lændesmerter (overanstrengelse, holdningsanomali).
- Post-operativ støtte.

Påtagningsvejledning :

- Begynd påsætningen ved at føre højre hånd ind i den nederste flig, hvor der sidder en etiket mærket "THUASNE". Tag bæltet på rundt om taljen (den indvendige etiket skal vende opad). Hold bæltet fast mod maven med venstre hånd uden at trække i bæltet.
- Træk med højre hånd (først fremad og derefter mod venstre), og anbring den nederste flig på den modsatte sides nederste del.
- Gentag dette med den øverste flig.
- Kontroller med hånden, at stoffet mellem de to midterste stivere på ryggen (der er i alt 4 på ryggen) er placeret korrekt, således at bæltet sidder så centrert som muligt.

Det er en god idé at løse den øverste flig, når man sidder ned.

Forholdsregler :

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener.

Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen.

Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Såfremt produktet genanvendes, er den person, som har taget beslutningen, fuldt ansvarlig for dette, og Thuasne's garanti bliver automatisk annulleret.

Vedligeholdelse :

- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensmiddel eller klor.
- Pres vandet ud.
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde.

Sammensætning :

Se produktetiket.

LANNERANGAN TUKILIIVI



Kuvaus :

- Voimakkaasti tukeva joustokangas.
- 4 lannerankaa tukevaa pystytukea. (1)
- 2 vatsaa tukevaa pystytukea. (2)
- Kaksiosainen kiinnitysjärjestelmä. (3)
- Useita kiinnitystä helpottavia käsilenkkejä. (4)
- Miellyttävä 3D-trikookangas.

Käyttö :

- Selkäkipujen tai iskiaksen ensihoitoon.
- Ristiselän kipujen ehkäisyyn (rasituksesta tai ryhtivirheestä johtuvat kivut).
- Leikkausten jälkihoidossa selän tukemiseen.

Tukiliivi asettaminen paikalleen :

- Aseta ensin oikea käsi alempaan vyöhön, jossa on THUASNE-etiketti. Aseta liivi vyötärön ympärille (sisäpuolella oleva etiketti ylöspäin). Pidä liiviä vasemmalla kädellä vatsaa vasten kiristämättä sitä.
- Vedä alempi vyö oikealla kädellä eteesi ja vasemmalle ja kiinnitä se vastapuolen alaosaan.
- Kiinnitä ylempi vyö samalla tavalla vastapuolen yläosaan.
- Tarkista kädellä tunnustelemalla, että selkäpuolen kahden keskimmäisen pystytuen (selkäpuolella on yhteensä neljä pystytukea) välinen kangasosa on hyvin selkärangan kohdalla. Tällöin liivi on asetettu oikeaan kohtaan sivusuunnassa.

Voit halutessasi löysentää ylempää vyötä, jotta liivi tuntuu miellyttävämmältä istuessa.

Käytön varotoimenpiteitä :

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Pystytuet on mahdollista muotoilla tarvittaessa uudelleen. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta.

Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa.

Hygieenisistä ja toiminnallisista syistä johtuen tuotetta ei saa käyttää uudelleen toisen potilaan hoitoon. Mikäli tuotetta päätetään käyttää uudelleen, vastuu siirtyy käyttö päätöksen tehneelle henkilölle ja Thuasne-takuu raukeaa välittömästi.

Selkävyön hoito :

- Käytä selkävyön pesuun ainoastaan vettä ja saippua. Älä lisää pesuveteen tahrannoistainoaineita äläkä kloriittia.
- Ei linkousta.
- Älä kuivaa lämpöpatterin äläkä muun lämmönlähteen lähellä.

Valmistusmateriaali :

Katso tuote-etiketti.

Opbevar denne brugsanvisning.

Säilytä tämä käyttöohje.

BÄLTE FÖR LÄNDRYGGSTÖD

5

Egenskaper :

- Elastisk vävnad för kraftigt stöd.
- Ländryggsförstärkning med 4 förstövningar. (1)
- Bukförstärkning med 2 förstövningar. (2)
- Tillslutningssystem i två delar. (3)
- Underlättad handfattning tack vare flera handremmar. (4)
- Förbättrad komfort tack vare 3D-stickning.

Indikationer :

- Inledande stöd vid ländryggs- och ischiassmärta.
- Förebyggande av ländryggsmärta (överansträngningar, hållningsfel).
- Postoperativt stödförband av ländryggen.

Bruksanvisning :

- För först den högra handen genom den undre fliken med etiketten märkt "THUASNE". Placera bältet runt midjan (med den inre etiketten uppåt). Håll bältet mot magen med vänster hand utan att tänja ut bältet.
- Dra med höger hand (rakt utåt framför dig och sedan åt vänster) och anbringa den undre fliken mot motsatta undre del.
- Gå tillväga på samma sätt med den övre fliken.
- Kontrollera med handen att tyget som befinner sig mellan de två mittersta förstövningarna i ryggen (det finns sammanlagt 4 stycken förstövningar i ryggen) sitter på plats mitt för ryggraden så att bältets centrering blir optimal.

För en bättre komfort i sittande läge kan du lossa den övre fliken något.

Försiktighetsåtgärder :

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. En viss anpassning av förstövningarna kan eventuellt vara nödvändig. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen.

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Med hänsyn till hygien och prestanda avråder vi starkt från att anordningen återanvänds till behandling av en annan patient. En sådan återanvändning görs endast under initiativtagarens ansvar och leder automatiskt till bortfall av Thuasnes garanti.

Underhåll :

- Tvätta endast med såpvatten, utan tvättmedel eller klor.
- Pressa ur vattnet.
- Torka ej för nära värmekälla.

Sammanställning :

Se produktens etikett.

Οσφυϊκή ζώνη υποστήριξης

GR

Ιδιότητες :

- Ελαστικό ύφασμα συγκράτησης θέσης γερά.
- Οσφυϊκή ενίσχυση με 4 στριψίματα. (1)
- Κοιλιακή ενίσχυση με 2 στριψίματα. (2)
- Σύστημα κλεισίματος σε δύο μέρη. (3)
- Εύκολο πιάσιμο με το χέρι από πολλά σημεία. (4)
- Βελτιωμένη άνεση με τρισδιάστατο πλεχτό.

Ενδείξεις :

- Αρχική συγκράτηση οσφυαλγίων και ισχιαλγίων.
- Προφύλαξη κατά των οσφυαλγίων (προσπάθεια, άσχημη στάση).
- Οσφυϊκή συγκράτηση μετά από επέμβαση.

Οδηγίες τοποθέτησης :

- Κατ' αρχήν, περάστε το δεξιό σας χέρι μέσα από το κάτω λουράκι που φέρει την ετικέτα με την ένδειξη "THUASNE". Βάλτε τη ζώνη γύρω από τη μέση σας (εσωτερική ετικέτα πάνω).
- Κρατήστε τη ζώνη με το αριστερό χέρι κολλημένη στην κοιλιά σας χωρίς να την τραβάτε.
- Τραβήξτε με το δεξιό σας χέρι (προς τα εμπρός και μετά προς τα αριστερά) και φέρτε το κάτω λουράκι στο απέναντι κάτω μέρος.
- Κάντε την ίδια διαδικασία και με το πάνω λουράκι.
- Ελέγξτε με το χέρι σας αν το ύφασμα που βρίσκεται μεταξύ των δύο κεντρικών στριψιμάτων της πλάτης (συνολικά υπάρχουν 4 στην πλάτη) είναι τοποθετημένο κανονικά στη σπονδυλική σας στήλη για να κεντράρει όσο το δυνατόν καλύτερα η ζώνη.

Για περισσότερη άνεση όταν κάθεστε, μην διατάζετε να ξεσφίγγετε το πάνω λουράκι.

Προφυλάξεις :

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Μία προσαρμογή των μπαλενών μπορεί να είναι αναγκαία. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε συμβουλή από τον ειδικό.

Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, δεν συνιστάται καθόλου η επαναχρησιμοποίηση αυτού του συστήματος για τη θεραπεία άλλου ασθενή. Μια τέτοια ενέργεια γίνεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του ατόμου που αποφασίζει μια τέτοια επαναχρησιμοποίηση και καθιστά αυτόματα άκυρη την εγγύηση Thuasnes.

Συντήρηση :

- Πλύνετε μόνον με νερό και σαπούνι, χωρίς απορρυπαντικό ή χλωρίνη.
- Στραγγίστε πιέζοντας.
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας.

Σύνθεση :

Βλέπε ετικέτα προϊόντος.

Spara denna bruksanvisning.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

OPĚRNÝ BEDERNÍ PÁS



Vlastnosti výrobku :

- Silně stahovací elastický materiál.
- Čtyři bederní výztuže. (1)
- Dvě břišní výztuže. (2)
- Zapínací systém skládající ze dvou částí. (3)
- Uchopení zjednodušeno několika úchytnými body. (4)
- Lepší pohodlí díky 3D úpletu.

Indikace :

- Počáteční fixace lumbalgií a ischiasu.
- Prevence lumbalgií (přílišná námaha, špatné držení těla).
- Bederní fixace po zákrocích.

Návod pro upevnění :

- Nejdříve pravou rukou uchopíte spodní úchytku s etiketou nadepsanou THUASNE". Pás oviněte kolem pasu (vnitřní štítek směrem nahoru). Přidržte pás levou rukou na břiše a neposunujte jej přitom nahoru.
- Přitáhněte pravou rukou (před sebe a poté doleva) a přiložte spodní úchytku na opačnou vnitřní stranu.
- Stejně postupujte pro upevnění horní úchytky.
- Rukou zkontrolujte, zda látka mezi dvěma středovými zádovkými výztuhami (celkem jsou na zádech 4) je správně umístěna na páteři a případně správně upravte vycentrování pásu.

Pro dosažení lepšího pohodlí upravte horní úchytky.

Upozornění :

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Může být potřeba změnit nastavení využití.

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Kvůli hygienickým a účinnostním problémům se používání této pomůcky pro více pacientů vůbec nedoporučuje. Pokud tak někdo přesto učiní, je to na jeho plné zodpovědnosti, a výrobek automaticky ztrácí garanci značky Thuasne.

Údržba :

- Prát pouze v mýdlové vodě, bez přidání pracího prášku nebo bělidla.
- Vyždímat ručně.
- Sušit v určité vzdálenosti od zdroje tepla.

Složení :

Viz štítek na výrobku.

PAS ŁĘDŹWIOWO-KRZYŹOWY



Właściwości :

- Elastyczny materiał, zapewniający dużą siłę stabilizacji.
- Cztery faszynki grzbietowe zwiększające stabilizację pasa. (1)
- Dwie stabilizujące faszynki brzuszne usztywniają przednią część pasa. (2)
- Dwuczęściowy system zapinania. (3)
- Ułatwiony sposób zapinania i odpinania (specjalne miejsca z szerokimi gumkami na wsunięcie dłoni). (4)
- Tkanina 3D podnosząca komfort użytkowania.

Wskazania :

- Podtrzymywanie w początkowej fazie przy nerwobólach lędźwiowych i rwie kulszowej.
- Zapobieganie nerwobólom lędźwiowym (powysiłkowym i powodowanym przez wody postawy).
- Podtrzymywanie lędźwiowe pozabiegowe.

Wskazówki, dotyczące zakładania :

- Najpierw należy włożyć prawą rękę do dolnego języka z etykietą THUASNE. Owiniąć pas wokół bioder (wewnętrzna etykieta musi być u góry). Przytrzymać pas lewą ręką na brzuchu. Nie ciągnąć za pas.
- Pociągnąć prawą ręką (do przodu, a później na lewo) dolny język ; nałożyć go na drugą dolną część po przeciwnej stronie.
- To samo zrobić z górnym językiem.
- W trosce o dokładne umiejscowienie pasa należy ręką sprawdzić, czy materiał znajdujący się między dwiema środkowymi tylnymi faszynkami (pas ma cztery tylne faszynki) jest odpowiednio ułożony na kręgosłupie.

Dla pełnego komfortu w pozycji siedzącej, można rozluźnić górny język.

Konieczne środki ostrożności :

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku poczucia niewygody, zasięgnąć porady wspomnianego specjalisty.

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. W takim wypadku wyłączną odpowiedzialność będzie ponosiła osoba, która zarządziła taki sposób użytkowania, a gwarancja firmy Thuasne automatycznie ulegnie unieważnieniu.

Pranie artykułu :

- Prać tylko w wodzie z mydłem, bez detergentu ani wybielacza.
- Nie wykრęcać przy suszeniu.
- Suszyć z dala od źródła ciepła.

Skład :

Zob. etykietę artykułu.

Tento návod uschovejte.

Zachować tę instrukcję.



Textile - Faserstoff - Textiel



THUASNE

BP 243 - 92307 Levallois-Perret Cedex - France

Commandes / Orders (St-Etienne) : Tél. 04 77 81 40 42 (France)

Tel. +33 (0)4 77 81 40 01 / 02 (Export)

Thuasne Deutschland - Burgwald - Tel. +49 (06451) 7212-0 - Fax +49 (06451) 7212-50

Thuasne Belgilux - Mechelen - Tel. +32 (0)15 27 71 27 - Fax +32 (0)15 27 21 51

Thuasne Nederland - Nijkerk - Tel. +31 (0)33 - 247 44 44 - Fax +31 (0)33 - 247 44 43

Thuasne Italia - Desio - Tel. +39 (0)362 33 11 39 - Fax +39 (0)362 30 79 17

Thuasne España - Madrid - Tel. +34 (0)91 519 87 82 - Fax +34 (0)91 415 03 51

Thuasne Czech Republic - Praha - Tel. +420 (0)257 189 850 - Fax +420 (0)257 216 521

Thuasne Hungary - Budapest - Tel. +36 - 12 09 91 31 - Fax +36 - 12 09 11 43

Thuasne SK, s.r.o. - Bratislava - Tel. +421 (0)244 45 00 77 - Fax +421 (0)244 45 00 78

Thuasne Baltic - Riga - Tel. +371 781 6120 - Fax +371 781 6121